MISSION ARCHEOLOGIQUE FRANÇAISE D'APOLLONIA (LIBYE)

ARCHAEONAUTICA 7 (1987)

Ouvrage publié avec le concours du Ministère de la Culture et de la Communication Sous-direction de l'Archéologie

EXTRAIT

CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE



Hormoge rejectuerx,

Inv. 23

MISSION ARCHEOLOGIQUE FRANÇAISE
D'APOLLONIA (LIBYE)

LE MOTIF DES QUATRE OSSELETS FIGURÉ SUR DES JAS D'ANCRE*

par François QUEYREL

On s'est souvent intéressé à la représentation d'osselets en relief sur des jas d'ancre antiques en plomb¹. P.A. Gianfrotta² rappelle qu'il en connaît environ 70 exemplaires, inédits pour la plupart³: le thème de l'osselet est donc le plus répandu sur les jas figurés. Je me bornerai ici à proposer l'interprétation du motif qui groupe quatre osselets dans la présentation que je vais analyser.

On sait qu'un osselet peut reposer sur quatre faces : les faces dorsale, plantaire, latérale et médiale (Fig. 1). La face dorsale présente une dépression en son milieu, la face plantaire est au contraire convexe, les deux autres faces se ressemblent 4. Sur les jas d'ancre ornés d'osselets, nous en voyons le plus souvent quatre, chacun figuré sur une face différente; il n'est cependant pas possible de reconnaître une séquence unique dans la succession des quatre faces.

La disposition des quatre osselets est variable. Ils peuvent être groupés ensemble sur la même face d'un seul bras (Fig. 2 et 3); le motif est parfois répété sur d'autres ou sur toutes les autres faces

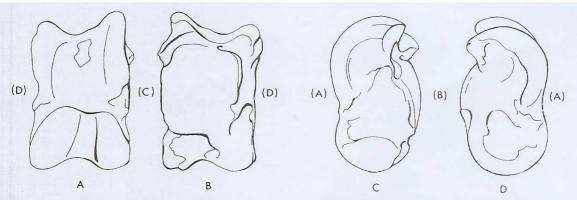
^{*} J'adresse de vifs remerciements, pour leur aide dans la préparation de cet article, à MM. André Laronde, Bernard Liou, François Salviat et André Tchernia.

^{1.} Voir, entre autres, F. Benoit, L'archéologie sous-marine en Provence, dans Revue d'Etudes Ligures, 18, 1952, p. 270; G.C. Boon, A Greco-Roman Anchor-Stock from North Wales, dans The Antiquaries Journal, 57, 1977, p. 22; 1d., The Port Felen anchor-stock, dans International Journal of Nautical Archaeology, 6, 1977, p. 240; F. Carrazé, L'ancre de miséricorde dans la marine antique, dans Archéologia, 61, août 1973, p. 15; 1d. Note on two decorated lead anchor-stocks, dans IJNA, 3, 1974, p. 153-157; P.A. Gianfrotta, Ancore « romane ». Nuovi materiali per lo studio dei traffici marittimi, dans The Seaborne Commerce of Ancient Rome, Memoirs of the American Academy in Rome, XXXVI, 1980, p. 108; V. Tusa, I rinvenimenti archeologici sottomarini nella Sicilia nord-occidentale tra il II e III congresso internazionale, dans Actes du III Congrès intern. d'archéologie sous-marine (Barcelone, 1961), Bordighera, 1971, p. 285-287; dernièrement, P.A. Gianfrotta, Rinvenimenti archeologici sottomarini, dans Le isole pontine attraverso i tempi, Rome, 1986, p. 217-218 avec fig. 375-376.

^{2.} P.A. Gianfrotta, loc. cit., p. 108 et note 21.

^{3.} Un corpus des ancres décorées de ce motif est préparé par G. Kapitän. On consultera en attendant la liste dressée par G.C. Boon, *The Antiquaries Journal*, 57, 1977, p. 22 et l'étude de P.A. Gianfrotta. Je publie un jas conservé au musée de Susa (Apollonia de Cyrénaïque), que j'ai pu étudier lors de la campagne de 1982 de la Mission française d'Apollonia dirigée par M. André Laronde, reproduit ici (Fig. 2 et 3) avec l'aimable autorisation du Service des antiquités de Libye et du directeur du musée de Susa, M. Fadallah Abdussalam: F. Queyrel, *Un jas d'ancre décoré de quatre osselets au musée d'Apollonia de Cyrénaïque*, dans *Libya Antiqua*, sous presse. Sur la technologie des jas, voir G. Kapitän, *Ancient anchors, technology and classification*, dans *IJNA*, 13, 1984, p. 33-44, et aussi M. Perrone Mercanti, *Ancorae antiquae. Per una cronologia preliminare delle ancore del Mediterraneo (Studia archeologica*, 20), Rome, 1979; P.A. Gianfrotta dans P.A. Gianfrotta et P. Pomey, *Archeologia subacquea. Storia, tecniche, scoperte e relitti*, Milan, 1981, p. 297-309.

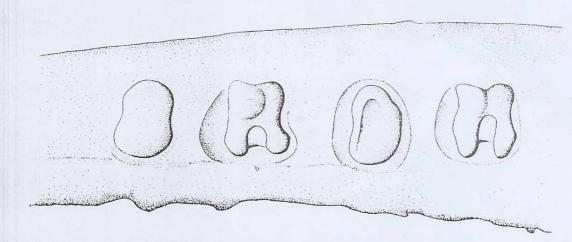
^{4.} Voir P. Amandry, dans L'antre corycien, II, suppl. IX au BCH, Athènes-Paris, 1984, p. 349 avec note 5 et fig. 2.



1. Les quatre faces de l'osselet : A dorsale, B plantaire, C latérale, D médiale (P. Amandry, dans L'antre corycien, II, p. 349, fig. 2).



2. Jas d'ancre du musée de Susa (Apollonia de Cyrénaïque), Libye. Photo F. Queyrel.



3. Motif des quatre osselets figuré sur le jas d'Apollonia. Dessin N. Sigalas.

des bras du jas. Les osselets peuvent aussi être séparés en deux groupes de deux, sur la même face des deux bras. Le motif se définit donc uniquement par la représentation de quatre osselets, chacun sur une face différente.

Les publications de jas ornés de ce motif passent souvent sous silence le nom que lui donnaient les Anciens et mésestiment la signification de cette représentation. On se contente parfois de noter que la combinaison qui présente quatre astragales, chacun sur une face différente, constituait, dans l'Antiquité, le coup gagnant au jeu d'osselets et l'on range le motif dans la catégorie du « symbolisme de bon augure » ⁵. Certains éditeurs ont cependant remarqué, rapidement, que la position des osselets correspond précisément au coup dit d'Aphrodite ou de Vénus ⁶. Il convient d'examiner les textes qui s'y rapportent pour dégager la signification exacte du motif sur les jas d'ancre ⁷.

Nous savons que le coup de Vénus était gagnant au jeu d'osselets : il apporte la victoire dans Plaute (Asinaria, 905); Auguste, cité par Suétone (Auguste, 71), et Properce (Elégies, IV, 8, 45) l'opposent au coup perdant du chien; d'après Horace (Odes, II, 7, 25), il désigne le roi du festin. Cicéron (De divinatione, I, 13, 23 et II, 7, 25) nous apprend qu'il s'obtenait par le jet de quatre osselets. Deux sources antiques décrivent précisément ce coup. Martial (Epigrammes, XIV, 14) ne le nomme pas :

Cum steterit nullus uultu tibi talus eodem, munera me dices magna dedisse tibi. « Osselets d'ivoire.

Quand aucun de ces osselets, lorsque tu joueras, ne se sera arrêté sur la même face qu'un autre, tu diras que je t'ai fait un grand présent ».

Lucien (Amours, 16)⁸, racontant une anecdote, ne laisse aucun doute sur le nom de ce coup. Un jeune homme était tombé amoureux de la statue de Praxitèle représentant Aphrodite à Cnide: « Quand il cherchait à se détourner quelque peu de son mal, après une invocation, il jouait ses espérances avec quatre osselets d'une gazelle de Libye qu'il avait mis de côté sur la table d'offrande; il les jetait et les regardait. S'il amenait la déesse elle-même, aucun osselet ne tombant dans la même position, il se prosternait et croyait avoir comblé son désir; mais si, comme il arrive souvent, son coup était médiocre sur la table, si la position des osselets était d'assez mauvais augure, il maudissait Cnide tout entière, accablé du malheur le plus irréparable, et, peu après, raflant les osselets, il remédiait à sa maladresse précédente. »

Ces témoignages littéraires assurent que le coup d'Aphrodite ou de Vénus était amené dans la forme du jeu où les différentes combinaisons, qui portent chacune un nom, résultent du jet simultané de quatre astragales ⁹. Le jeu ainsi conçu est un jeu de hasard, même si le calcul des probabilités permet de voir que certains coups étaient plus rares que d'autres ¹⁰. Le jeu avec quatre

Grossgriechenland, Tübingen, 1963; L. Beschi, Gli « Astragalizontes » di un Policleto, dans Prospettiva, 15, octobre 1978,

^{5.} Voir P.A. Gianfrotta, loc. cit., note 1.

^{6.} Voir F. Carrazé, IJNA, 3, 1974, p. 155; G.C. Boon, ibid., 6, 1977, p. 240.

^{7.} Voir G. Lafaye, art. *Talus* du *Dictionnaire des Antiquités* de Daremberg et Saglio, 5 (1919). 8. Voir le commentaire de L. Becq de Fouquières, *Les jeux des Anciens*, Paris, 1869, p. 339.

^{9.} Dans la bibliographie consacrée aux formes antiques du jeu d'osselets, qui ignore la représentation du coup de Vénus sur des jas d'ancre, on consultera principalement L. Becq de Fouquières, op. cit.; R. Hampe, Die Stele aus Pharsalos im Louvre (Winckelmannsprogramm, 107), Berlin, 1951; G. Rohlfs, L'antico giuoco degli astragali, dans Lares, XXX, 1964, p. 1-14, paru sous forme d'un fascicule portant le même titre (Museo Francesco Ribezzo - Brindisi, Ricerche e studi a cura dell'avv. Gabriele Marzano, 2), Florence, 1965, traduction augmentée de Antikes Knöchelspiel im einstigen

^{10.} E. Sittig, Das Alter der Anordnung unserer Kasus und der Ursprung ihrer Bezeichnung als « Fälle », Stuttgart, 1931, a ainsi calculé les probabilités pour chaque face de l'osselet : 7 % pour la face médiale, 10 % pour la face latérale, 35 % pour la face plantaire, 48 % pour la face dorsale.

osselets doit être bien distingué d'autres façons de jouer aux astragales, qui sont des jeux d'adresse. Les joueurs debout visaient en effet avec un osselet un trou creusé dans le sol dans le jeu à la fossette (tropa en grec) ou cherchaient à les jeter à l'intérieur d'un cercle dans le jeu appelé en grec ômilla; dans ces deux cas, des cailloux ou des noix pouvaient remplacer les osselets. Une dernière possibilité est connue sous le nom de pentelithoi : chaque joueur lance en l'air cinq osselets, ou cinq fèves, qu'il tente de récupérer sur le dos de la main; il doit ensuite saisir les osselets tombés à terre en conservant les autres sur sa main.

Les textes littéraires lient souvent les osselets à l'enfance, sans qu'il soit possible de discerner quelle était la façon de jouer préférée des enfants. D'après Homère (Iliade, XXIII, 88), Patrocle a tué involontairement un de ses camarades dans son enfance « pour des osselets »; Platon (Lysis, 206 e) mentionne les sacs à osselets des enfants 11 et l'on peut citer le début d'une épigramme de Glaucos, dans la Couronne de Méléagre (Anthologie Palatine, XII, 44) 12 : « Il fut un temps, jadis, où l'on enjôlait les enfants avec des cadeaux qu'ils chérissaient, caille, ballon cousu et osselets ». Il semble, d'après l'examen des représentations figurées, que les enfants jouaient souvent selon la règle du jeu la plus simple, celle de la tropa ou encore de l'ômilla. On voit en effet un enfant debout, sur le point de lancer l'osselet qu'il tient dans sa main droite, figuré sur une stèle funéraire attique du musée de Bucarest, des années 370-360 13, ou représenté dans cette position par une petite statue votive du IV siècle av. J.-C., trouvée dans le sanctuaire crétois d'Asclépios à Lissos et conservée au musée de La Canée 14, ou encore par une statuette funéraire de jeune garçon du musée des Conservateurs à Rome, datant du 11° siècle ap. J.-C.¹⁵

Les représentations du jeu des cinq osselets (pentelithoi) font songer à un passe-temps féminin. Deux compagnes de Létô et de Niobè s'y livrent, d'après une peinture sur marbre d'Herculanum, signée au 1º siècle av. J.-C. par le peintre néo-attique Alexandros 16; Aphrodite y joue en présence d'Eros et de Pan sur un miroir en bronze gravé des débuts du 11/2 siècle av. J.-C. 17; une figurine en terre cuite représente ainsi une jeune femme au début de l'époque hellénistique 18.

Le jeu avec quatre osselets, aux combinaisons multiples pourvues de noms complexes 19, était plutôt prisé par les hommes; jeu de hasard, non plus d'adresse, il est fort proche du jeu de dés. Il se joue, nous l'avons vu, lors des banquets, et sert à désigner le roi du festin, grâce au coup de Vénus.

Comme l'a souligné G. Rohlfs 20, le coup gagnant à cette forme du jeu en est venu à symboliser la joie de vivre. L'analyse des représentations du motif sur des gemmes permet de donner à ce

^{11.} Voir sur ces sacs, appelés phormiskoi, O. Touchefeu-Meynier, Un nouveau « phormiskos » à figures noires, dans Revue Archéologique, 1972, p. 93-102; elle rappelle (p. 97 avec note 7 et p. 102, fig. 14) un vase plastique du Louvre en forme de phormiskos dont l'ouverture laisse voir quatre osselets rangés, deux à plat, sur les faces plantaire et dorsale, deux coincés verticalement : S. Besques, Catalogue raisonné des figurines et reliefs en terre cuite grecs, étrusques et romains, III, Paris, 1972, D 220, pl. 48 d.

^{12.} Voir aussi Anthologie Palatine, VI, 308-309; VII, 422, 427, 428; IX, 158. Sur les osselets, jeu des enfants et des femmes, L. Robert, Les colombes d'Anastase et autres volatiles, dans Journal des Savants, 1971, p. 89, note 3 et ses remarques dans L'épigramme grecque (Entretiens de la Fondation Hardt, XIV), Genève, 1968, p. 229-231 et 290-291.

Voir L. Beschi, art. cité, n. 22, p. 11 (bibliographie); fig. 3, p. 7.

^{14.} Voir L. Beschi, *ibid.*, p. 9; n. 54, p. 11; fig. 5-6, p. 8. 15. *Ibid.*, n. 13 (bibliographie); fig. 1, p. 5.

^{16.} Voir J. Charbonneaux, R. Martin et F. Villard, Grèce classique (480-330 avant J.-C.), coll. L'univers des formes, Paris, 1969, fig. 319, p. 279.

^{17.} Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae, II, 1984, s.v. Aphrodite, p. 128, nº 1343, pl. 131.

^{18.} M. Bieber, The Sculpture of the Hellenistic Age², New York, 1961, p. 23, n. 102, fig. 53. 19. Voir la liste dressée par L. Becq de Fouquières, op. cit., p. 338-339. On avait même composé des traités sur le sujet quid ualeant tali (Ovide, Tristes, II, 473).

^{20.} G. Rohlfs, op. cit., p. 2.

symbole une signification plus précise. Sur un moulage de la collection Cades de Heidelberg, le coup de Vénus est très nettement lié à l'amour avec l'inscription EROS ²¹; il symbolise aussi le plaisir sur un camée où les quatre osselets entourent la figuration d'un crâne flanqué d'une miche de pain et d'une oenochoé sous une guirlande ²². Ce document illustre en effet sous forme de rébus un conseil de la vie heureuse donné explicitement, par exemple, par une inscription funéraire d'Aphrodisias, d'époque impériale : « tant que tu vis, banquette, mange, bois, livre-toi au plaisir, embrasse » ²³.

Dans un contexte maritime, sur les jas d'ancre, l'allusion à Aphrodite revêt un sens différent. L'historiette de Lucien, dans un registre érotique, établit le lien privilégié entre Aphrodite et la chance. La déesse est en effet conçue au jeu d'osselets comme la divinité de la bonne fortune : elle est la seule divinité qui ait donné son nom à une combinaison d'astragales, dans la liste des 72 noms que nous connaissons, en grec pour la majorité d'entre eux ²⁴, et, de surcroît, le coup qui porte son nom est la combinaison gagnante.

L'apparition du coup heureux sur des jas d'ancre s'explique par l'importance de la chance dans la navigation, perçue comme un jeu de hasard. Les gens de mer, joueurs eux-mêmes, ne pouvaient manquer d'y voir un signe qui porterait chance à l'ancre : celle-ci, dernier espoir du navire aux moments critiques, doit tomber dans une position aussi favorable que les osselets figurés sur le jas ²⁵. La divinité invoquée alors est Aphrodite, qui devra présider au jet chanceux de l'ancre, assimilé au coup gagnant du jeu d'osselets.

Le nom du coup n'est donc pas indifférent. L'allusion à Aphrodite, divinité tutélaire de la chance, revient à lui confier la protection d'un organe essentiel de l'embarcation. Le rôle protecteur de la déesse dans un tel contexte s'explique par des aspects de sa personnalité liés au monde de la mer. Elle est marine par sa naissance même de l'onde 26. Les gens de mer lui vouent une dévotion particulière, en la considérant comme une divinité salvatrice. Sans faire la recension des très nombreux sanctuaires côtiers ou portuaires d'Aphrodite, nous la voyons présider à une heureuse navigation sous l'épithète d'Euploia²⁷, notamment au Pirée, où Conon lui éleva un temple après la bataille navale de Cnide, et dans la cité de Cnide 28. L'épithète de Pontia ou Limenia à Hermionè se rapporte au même rôle protecteur de la déesse 29. Elle est en particulier une divinité des caps, à laquelle fut assimilée la reine Arsinoé II, vénérée au Cap Zéphirion sous l'épiclèse de Zéphyritis et qualifiée d'Aphrodite Akraia dans une dédicace d'Hâdra 30. L'épithète de Sôzousa, la Salvatrice, est aussi employée dans un contexte maritime : des bateaux se placent sous sa tutelle en portant

^{21.} Ibid., fig. 3.

^{22.} Voir L. Becq de Fouquières, op. cit., p. 355, et G. Rohlfs, op. cit., fig. 2.

^{23.} W.M. Calder et J.M.R. Cormack, *Monumenta Asiae Minoris Antiqua*, VIII (Manchester, 1962), 569; commentaire par L. Robert, *Hellenica*, 13, Paris, 1965, p. 184-192; voir aussi l'exhortation que le Riche s'adresse à lui-même dans l'*Evangile* de Luc, 12, 19.

^{24.} Voir L. Becq de Fouquières, op. cit., p. 338-339.

^{25.} Voir G.C. Boon, art. cité de The Antiquaries Journal, 1977. On connaît l'importance du symbolisme de l'ancre du salut dans l'iconographie chrétienne.

^{26.} Le premier récit de cette naissance est dans Hésiode, *Théogonie*, 173-206. Ce thème fournira ample matière aux imagiers et aux sculpteurs : voir H. Metzger, *Les représentations dans la céramique attique du 11st siècle*, Paris, 1951, p. 68-72; A. Delivorrias, art. *Aphrodite* du *LIMC* (supra, note 17), p. 113-117.

^{27.} Voir Jessen, RE, VI.1, col. 1225-1226, s.v. Euploia, et les remarques de L. Robert, Collection Froehner, I. Inscriptions grecques, Paris, 1936, p. 2, n. 1, sur εὕπλοια, qui est souvent un simple souhait de bonne navigation, qu'étudie N. Sandberg, ΕΥΠΛΟΙΑ, Etudes épigraphiques, Göteborg, 1954.

^{28.} Pausanias, I, 1, 3.

^{29.} Pausanias, II, 34, 11.

^{30.} Voir J.-L. Tondriau, Les cultes « maritimes » royaux, dans Aegyptus, 28, 1948, p. 172-175, et H. Mattingly, dans American Journal of Archaeology, 54, 1950, p. 126-128.

le nom d'Aphrodite Sôzousa, qu'une peinture de Pompéi représente à la poupe d'un navire 31. La déesse reçoit aussi l'offrande de produits de la mer, ainsi d'un nautile au Cap Zéphyrion 32.

Le motif du coup de Vénus sur les jas d'ancre rappelle donc le nom d'une déesse qui préside aussi bien à une heureuse navigation qu'à la chance au jeu. Une dernière hypothèse que l'on pourrait envisager pour expliquer la présence des osselets sur les jas doit être écartée. Les astragales ne font pas allusion à quelque rite mystérieux du culte d'Aphrodite : on n'en trouve pas en effet dans ses sanctuaires, comme on le voit en consultant la liste des exemples d'osselets votifs dans des sanctuaires établie par P. Amandry 33. On connaît en effet de telles offrandes pour les Grands Dieux de Samothrace, Déméter et Coré à Corinthe, Artémis Orthia à Sparte, la Malophoros à Sélinonte, les Nymphes associées à Pan dans l'Antre Corycien, ou encore Asclépios à Epidaure, Athènes et Lissos 34. Sans reprendre la discussion sur la signification de ces trouvailles, on notera que les osselets retrouvés peuvent aussi bien constituer l'offrande d'adolescents au sortir de l'enfance, présentée à des divinités courotrophes, que témoigner de la pratique de l'astragalomancie, ou divination par les osselets 35. Ex-voto d'enfants, les osselets des sanctuaires rappelleraient les jeux d'adresse de l'âge puéril, non pas la forme plus complexe du jeu, à quatre osselets. Sur les jas d'ancre, le motif est donc uniquement emprunté au registre des jeux de hasard, tout en ayant une signification religieuse : il permet de faire allusion à la déesse Aphrodite dans son rôle de divinité marine.

Pour résumer les acquis de cette analyse, nous voyons comment un motif emprunté à un jeu de hasard pouvait, dans la mentalité antique, évoquer le nom d'une déesse protectrice des marins et des joueurs et en même temps appeler son intervention pour le succès de la navigation. Le décor aux quatre osselets est en effet un signe de bon augure : Vénus, invoquée ainsi, devra favoriser l'ancre dans sa chute comme elle amène le coup heureux au jeu.

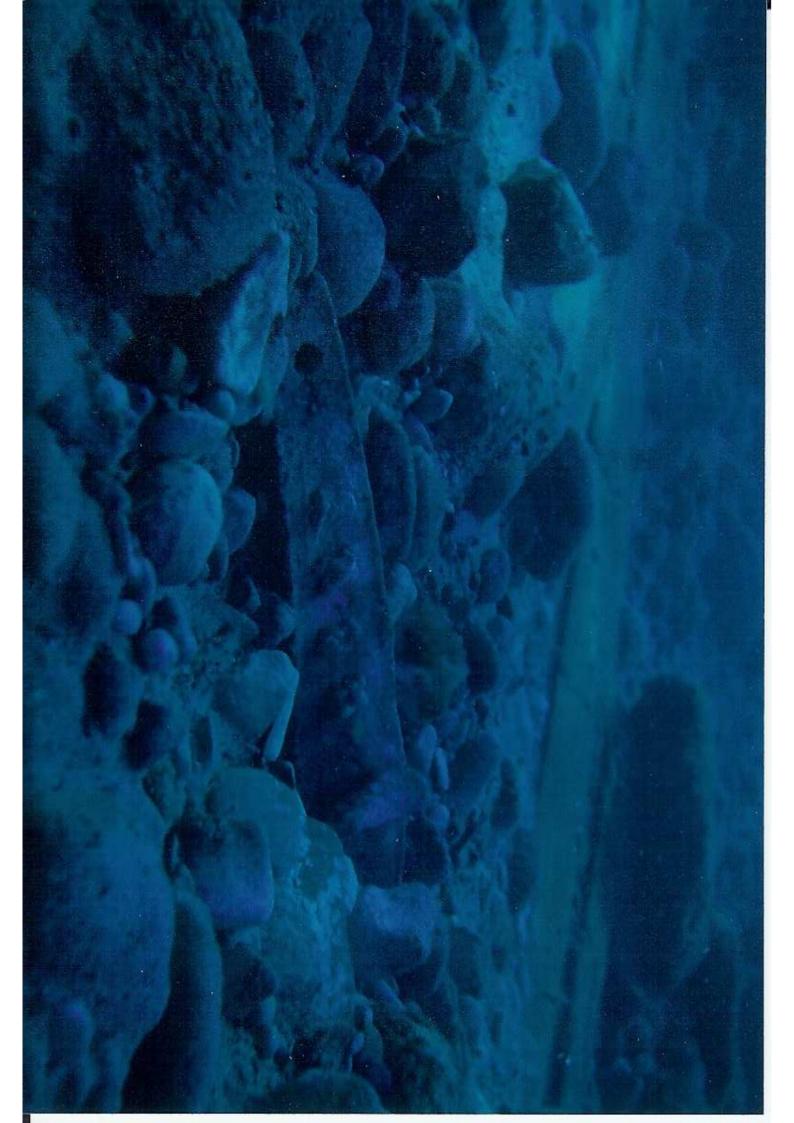
32. Callimaque, Epigrammes, V.

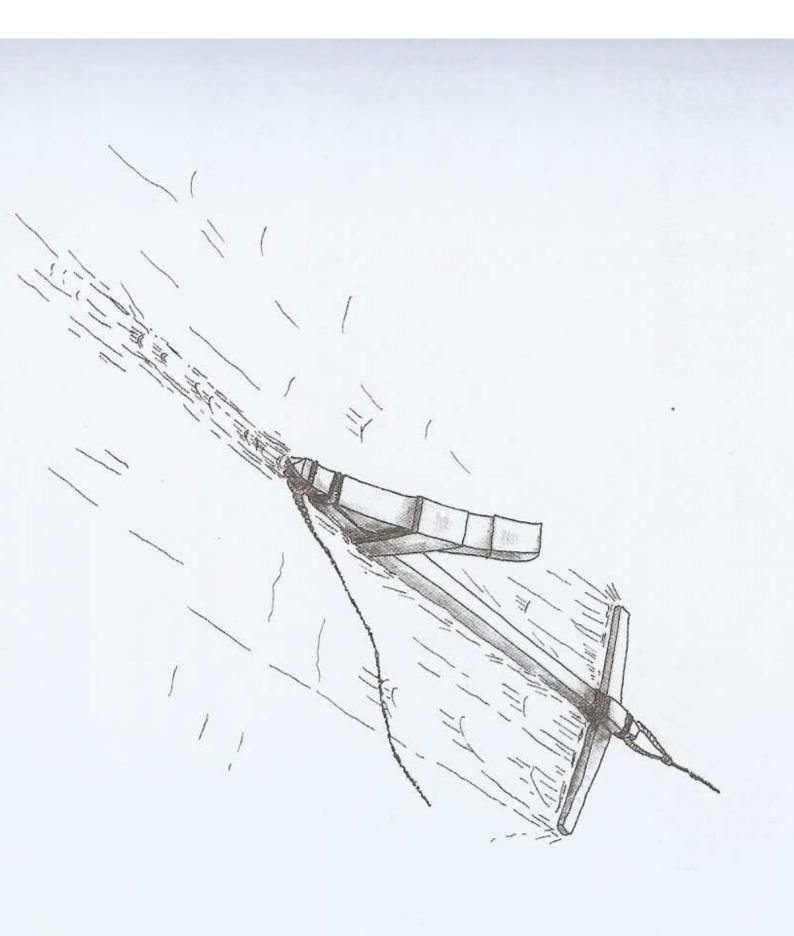
34. Voir L. Beschi, art. cité, p. 10.

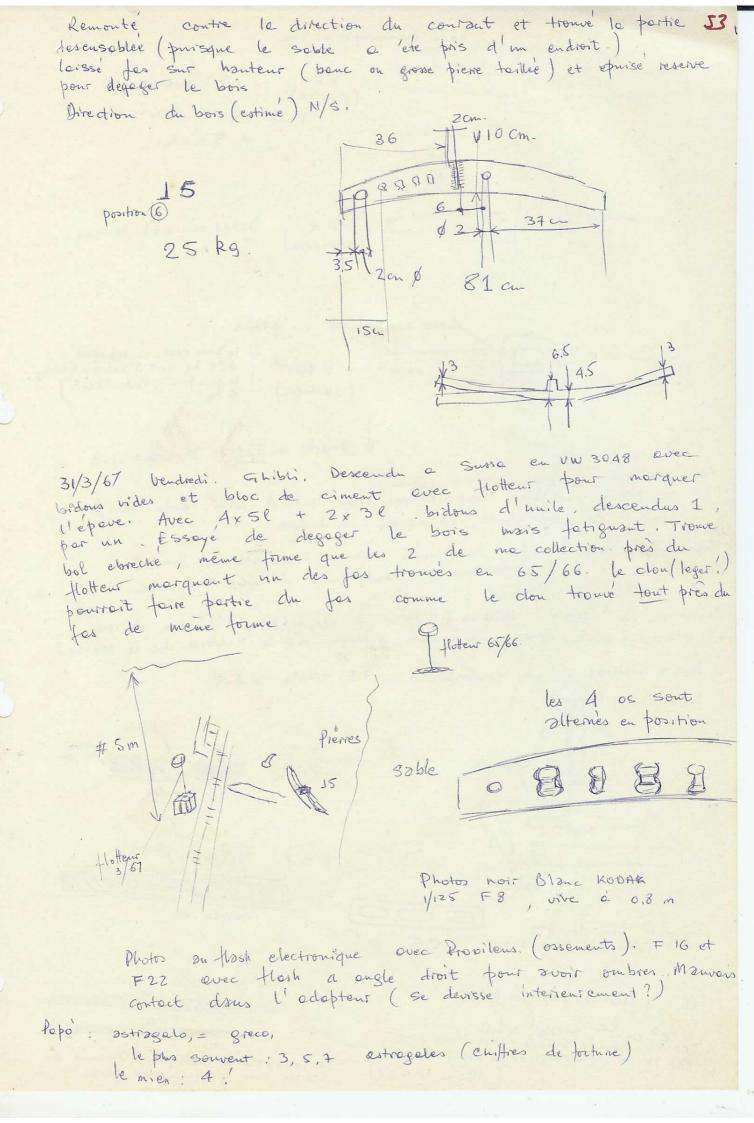
^{31.} Voir P.A. Gianfrotta, art. cité, p. 109 avec note 34 et fig. 19.

^{33.} P. Amandry, op. cit., p. 376, n. 60. Le nombre des osselets déposés dans l'antre corycien est évalué à 25000.

^{35.} Voir P. Amandry, art. cité, p. 377-378; L. Beschi, loc. cit.







Holding Fast: Images Relating to Aphrodite (Venus) Euploia on Greek and Roman Lead Anchor Stocks Harry R. Neilson, III (St. Joseph's University)

To date, over one thousand Greek and Roman lead anchor stocks have come to light from the depths of the Mediterranean Sea. Of these, over one hundred are decorated with reliefs. The majority of these decorations comprise symbols relating to Aphrodite (Venus) Euploia. The presence of these symbols demonstrates a close connection with the sea-going manifestation of the goddess whom ancient mariners venerated as a protectress of navigation. An anchor stock recently discovered off western Sicily displays the epithet, $E U \pi \lambda o u a$. Four stocks display dolphins and sea shells, well-known attributes relating to Aphrodite's birth from the sea. Most significantly, over seventy stocks display images of astralogoi (knucklebones) which relate to the high scoring "Venus throw" in the game of chance popular in antiquity. Through an analysis of the inscription, the attributes, and the astralogoi, this paper illustrates that, in addition to her general association with ships and ports, mariners specifically relied upon Aphrodite Euploia while anchoring. The large number of anchor stocks with astralogoi reveals the superstitious nature of sailors who equated the precarious maneuver of dropping and setting the anchor with a "dice throw," betting that Aphrodite Euploia would guide the anchor to security and hold the ship fast. Furthermore, that Greek and Roman ships carried on board as many as eleven anchors is a testament to how ancient mariners attempted to beat the odds while anchoring.

¹Queyrel F, 1987. "Le motif des quatre osselets figuré sur des jas d'ancre antiques." *Archeonautica* 7: 207-12.